



ЕКЗИЛЬНИЙ УРЯД УНР ВИДАВ МЕМОРАНДУМ З ПРИВОДУ 60-РІЧЧЯ СССР

Оттава, Онт. (ОУПС — УІБ). — В грудні ц.р. минає 60 років із часу остаточного оформлення т.зв. „Союзу Советських Соціалістичних Республік“ — насправді нової „тирарії народів“, що прийшла на зміну царської Росії з-перед 1917 року.

З уваги на широкозакрошену акцію відзначення цієї річниці як на внутрішньому полі, так і поза кордонами СССР, Уряд Української Народної Республіки, в екзилі виготовив окремий меморандум у цій справі, викриваючи справжнє обличчя комуністичного неокolonіалізму, першою й головною жертвою якого впадала українська національна держава з 1917-1920 років. Вперше вислано цей меморандум на Мадридську конференцію в жовтні, ц.р., вдруге проголошено його й роздано учасникам Європейської конференції

про людські права й самовизначення народів у Люцерні, Швейцарія, а втретє розіслано її формі окремого видання „Українські екзилісти“ (ч. 14) в листопаді-грудні 1982 року дипломатичним представництвом держав, що в 1917-1920 роках були в зв'язках, чи визнавали офіційно УНР як державу. Це видання розіслано теж національним і університетським бібліотекам та окремим особам, що зацікавлені справами підсвітової дійсності. В обмеженій кількості його можна набути в ДЦ УНР у Філадельфії та в представництвах Об'єднаних Прихильників ДЦ УНР в Америці, Європі й Австралії. Тому що текст цього видання в англійській мові, воно надається добре для дальшого поширення між широкими колами співгромадян на місцях українського поселення у вільному світі.

ПОРУШЕНО ПИТАННЯ УКРАЇНИ НА КОНФЕРЕНЦІЯХ

Оттава, Онт. (ОУПС). — На зібранні Канадської федерації громадянства тут в приміщеннях Крайового пресового клубу 18-го листопада ц.р. д-р Ярослав Рудницький з Монтреалю здав звіт про дві щорічні конференції в Швейцарії, присвячені справам людських прав і захистові національних меншин.

Перша з них відбулася в Палаті Націй у Женеві й була присвячена захистові людських прав та запобіганню дискримінації меншин у різних країнах світу. На цій конференції виступав проф. Рудницький як „обсерватор“ ОН та член канадської делегації на сесію Економічної й соціальної ради ООН під головуванням Ж.П.Дроле з Оттави.

Друга конференція, в якій він брав участь, відбулася

в Люцерні 10-11-го жовтня й була присвячена „людським правам і справам самовизначення народів“, а зокрема русифікації народів поза залізною заслоною. Українську делегацію на цю конференцію очолював Президент УНР Микола Лівинський, що склав окрему заяву про участь поляків і росіян у майбутніх люцернських конференціях.

Доповідь про „Русифікацію України й неросійських народів Ю.ЕССР“ вголосив проф. Ю.Бойко з Мюнхену. В конференції взяли також активну участь д-р В. Федорончук, голова європейського Представництва ДЦ УНР в Римі, д-р Р. Прокоп, д-р Лотоцький та інші. На конференції поширено чужомовні видання про Україну та її сучасний стан під советами.

Створено відділ славістики в університеті МекМастер

Гамільтон, Онт. — За ухвалою свого сенату МекМастер університет перетворив у 1982 році колишній російський відділ на новий відділ славістики. Створенням відділу славістики університет відкрив для багатьох канадців слов'янського походження можливість зберегти, або ж наново пізнати українську мову і культуру нащадків.

Студенти, що спеціалізуються в галузях інженерії, природознавчих чи соціальних наук, тепер можуть вивчати такі слов'янські мови: польську, російську, сербо-хорватську і українську. Не менш важливим є факт, що новостворений відділ має дві програми на ступіні бакалавра в слов'янознавстві. Одна з них уможливила студентів зосереджуватися на російських студіях, а друга — в дещо ширшій площині, яка включає вивчення двох або більше слов'янських мов та слов'янської літератури. Обидві програми мають курси мов і літератури, але не обмежуються вузькою спеціалізацією в цих ділянках. Навпаки, вони дають студентам ширше і ґрунтовніше знання в таких галузях, як історія, політичні науки та розвиток слов'янських культур.

Адміністрація університету вважає, що наукова різноманітність дасть добру можливість новому відділові задовольнити потреби університету і ширшого суспільства. Члени славістичного відділу не лише готові служити університету і слов'янській спільноті, але є справді кваліфікованими для виконання своїх завдань. Протягом кількох минулих літ усі члени відділу проявили себе не лише як віддані вчителі, але як активні науковці, які опублікували численні книжки і

статті в таких ділянках, як російська мова і література, польська поезія, українська мова і література, чеська і сербо-хорватська літературні мови.

Професори і лектори славістичного відділу мають намір надати придатні усі зусилля у вдосконаленні викладів і наукових дослідів. Крім того, вони будуть також тепер допомагати слов'янській спільноті у збереженні її мовної й етнічної спадщини.

З цієї причини, університет МекМастер і його новостворений відділ славістики запрошують всіх громадян слов'янського походження, що мешкають в Гамілтоні та в сусідніх околицях, навести контакт з відділом та довідатися, що саме пропонують курси, про обсяг університетської бібліотеки та мовної лабораторії.

У всіх справах слід писати до голови відділу д-ра Володимира Смирнова на адресу: Department of Slavic Studies, McMaster University, Hamilton, Ont., L8S 3E1; tel.: (416) 525-9140, ext. 4316, 4422.

ВІДЗНАЧАТЬ РОКОВИНИ ГОЛОКОСТУ

Мейплвуд, Н.Дж. — Управа Відділів Української Православної Ліги при парафії св. Вознесіння в парку, 5-го грудня ц.р., о 10-й год. влаштує „Відзначення 50-ї річниці штурму Голосту в Україні“. Відзначення почнуться о год. 10-й рано Службою Божою. Год. 11:15. Жалобні сходи прохатимуть після Панахиди в церковній залі. Головне слово виступить Надія Світлична.

ПАТРІАРХ ІОСИФ ДОЛУЧУЄТЬСЯ ДО ЗВЕРНЕННЯ ІЄРАРХІВ УКЦ В ЗСА

Джерсі Сіті, Н.Дж. — Блаженніший Іосиф І, Патріарх Помісної Української Католицької Церкви, долучився до відомого Звернення Ієрархів цієї Церкви в ЗСА з 8-го серпня ц.р. відносно наладнання суперечностей в нашій американсько-українській громаді в душі християнських засад і національних інтересів, та зі свого боку закликає до зусиль, „щоб повернути дух взаємоповаги та будуючу співпрацю“ в цій громаді. Своє становище і заклик у цій справі Патріарх Іосиф з'ясував у листі до головного президента УНС д-ра Івана О. Фліса, датованому у Ватикані, 11-го листопада 1982 року. У листі Блаженніший Патріарх пише:

Високоповажний Пана Головний Предсиднику!

Приходять до мене тривожні вістки про розбрат, який запанував в Америці після XIII З'їзду Українського Конгресового Комі-

тету Америки. На жаль помімо заклику до наладнання спору, а останньо навіть спільного звернення Владик нашої Церкви, ця рана не гоїться. Долучуючись до заходів моїх Співбратів у Єпископаті, звертаюся до Вас, Пана Головний Предсиднику, з усилюм проханням вжити всього Вашого авторитету, щоб повернути дух взаємоповаги та будуючу співпрацю. Не дозвольте, щоб грядучі покоління судили своїх предків за те, що своїми руками розбивали єдність народу.

Благословення Господнє на Вас!

† Іосиф, Патріарх і Кардинал

З достовірних джерел інформації, що в цій справі Блаженніший Патріарх звернувся листовою також до проф. д-ра Лева Добрянського.

В УІА влаштовують Андріївський Вечір для молоді

Нью Йорк, Н.Й. — Український Інститут Америки, з метою краще запізнати українську молодь з багатовіковою скарбницею українських традицій і звичаїв, влаштує тут у своїх приміщеннях в суботу, 4-го грудня ц.р., о год. 6-й по полудні, Андріївський Вечір з різноманітною програмою. Вступ для молоді вільний, для старших 7.50

дол. від особи. Програма, що нею відіають Аркадія Оленська-Петришин, Рома Прийма-Богачевська і Слава Геруляк, включатиме пісні, ритуали, вожжіння та інші звичаї, пов'язані з тим святом. Виступатимуть в програмі Оля Шуган, Левко Майстренко, Орест Слупчинський, Лаврентій Турквич і Євген Тиливський.

Верховний Суд перегляне своє контроверсійне правило

Вашінгтон. — Верховний Суд, застосовувавши незвичайну процедуру, підготував на понеділок, 29-го листопада, для ухвалення дуже важливого розпорядження, чи піддати переглядові, чи ні закон вже 68-річного тривання, на підставі якого в кримінальних судах невідомо жвавити скоплені нелегально поліцією докази проти переступників закону.

Через головні трьох верховних суддів, які сильно протестували проти такого перегляду цього чи не найбільш контроверсійного закону в американському кримінальному судівництві, шість суддів Верховного Суду постановили, що Верховний Суд розгляне „за“ і „проти“ цього закону пізніше у цій своїй сесії, щоб сентенційно обмежити застосування так званого „ексклюзивного“ правила. Верховний Суд ухвалив згадане правило в 1914 році, а стейтс були змушені жвавити його у своїх судах від 1961 року.

Перед тим і після того це правило підпадало і піддавалося найгострішій критиці з боку тих, які борються з розгнізданою злочинністю в країні. Модифікація цього правила або відкинення вимагає в першу чергу Адміністрації президента Регена, зокрема в законопроекті проти злочинності, що його Адміністрація внесла якраз тепер до Конгресу, пропонуючи нові міри для ефективного поборювання злочинності в країні. Пересудування в справі цього судового зарядження, яке на думку багатьох американців перешкоджає боротьбі із злочинністю, а на думку інших — підриває конституційні вольності американців, не означає, що це правило буде напевно знесено або змодифіковане, але настій у країні тепер є інший, як це було, наприклад, в 1961 році, і надії на успіх заходів Адміністрації в цьому відношенні є зовсім оправдані.

На відзначенні роковин заснування Китайської Республіки



На відзначенні 71-ї річниці заснування Китайської Республіки, яке відбулося при кінці жовтня 1982 року в готелі Шератон Сентер в Нью Йорку, (зліва): д-р Володимир Душник, Марія Душник, д-р К.С. Донн, директор Координаційної ради для північно-американських справ, д-р Аннісета Смітліс, генеральний консул Литви, дружина К. Донна і Пітер Витенус, голова АП-АБН. Присутня на відзначенні була теж д-р Валентина Калініна.

У ПОЛЬЩІ ЗВІЛЬНЯЮТЬ ІНТЕРНОВАНИХ

Варшава, Польща. — Як здається, у дальшому кроці до припинення дії військового стану в Польщі, військовий режим повідомив у понеділок, 29-го листопада, що наступні 327 інтернованих осіб буде звільнено.

Звільнення цієї групи інтернованих є одним із декількох примирливих жестів, зроблених польським урядом за останні тижні. Вони включають звільнення Леха Валенси, лідера забороненої тепер вільної профспілки „Солідарність“ і повідомлення, що Папа Іван Павло II відвідає Польщу наступного року. Крім того, представники уряду не раз вказували, що припинення військового стану може бути проголошено на засіданні парламенту 13-го

грудня, в першу річницю введення військового стану, при умові, якщо до того часу не буде жадних заворушень.

У короткому повідомленні про звільнення інтернованих польське офіційне пресо агентство повідомило, що їх звільнення наступило „у зв'язку з дальшим значним поступом покращання і стабілізації“, а також „покращання стану безпеки і громадського порядку в Польщі“.

На початку місяця урядовий речник сказав, що залишилося на той час ще 1,000 інтернованих осіб, але західні дипломати вважають, що правдиве число є більшим. Всіх інтернованих з введенням військового стану було понад 5,000 осіб.

МОСКВА ВИСЛОВЛЮЄТЬСЯ ПОХВАЛЬНО ПРО АЛБАНІЮ

Москва, СССР. — Газета „Правда“, орган Комуністичної партії Советського Союзу, відзначила в понеділок, 29-го листопада, національний день Албанії в незвичайно теплом тоні. Хоч подібні статті публікувалися з цієї нагоди і в попередні роки, то цьогорічна стаття характерна своїм галасом на вагу, яку Советський Союз надає покращанню зв'язків з Албанією, яка була в дипломатичній ізоляції від часу розриву з Китаєм п'ять років тому.

„Правда“ пригадала, що Юрій Андропов, новий советський лідер, підтвердив стремління Кремля до „дальшого зміцнення великої співдружності соціалістич-

них країн“ у своєму виступі на похоронах Леоніда Брежнєва два тижні тому. Газета підкреслила, що Андропов також запропонував новий початок відносин з кожною країною, яка виявляє таке саме бажання і готова співпрацювати на основі рівності і взаємності.

Так як у натяках про покращання відносин з Китаєм так і тут, хоч в меншій мірі, висловлені стратегічні та політичні міркування.

Виступи Андропова, кажуть аналітики, вказують на те, що советські лідери бачать нову нагоду покінчити з розколлом у комуністичному світі, який так сильно підірвав советську міжнародну політику.

У світі

НОВИЙ СУДОВИЙ ПРОЦЕС РОЗПОЧАВСЯ в понеділок, 29-го листопада, в Лондоні. У кримінальному суді Олд Бейлі розглядається справа канадського професора з британським паспортом, 60-літнього Гіо Гемблетона, якого обвинувачують у передаванні на протязі майже 25 років секретних документів, коли він працював економістом у НАТО.

ГЕНЕРАЛЬНА АСАМБЛЕЯ ООН У ПОНЕДІЛОК, 29-го листопада, поновно проголосувала вже четвертий раз за останні три роки 114-ма голосами резолюцію, яка закликає Советський Союз вивести свої війська з Афганістану. Олег Троїновський, советський делегат, назвав резолюцію „шутливим обурливим криком“, який має на меті „відвернути увагу від дійсно печучих питань“.

ПРОТИВНИКИ 9-ЛІТНЬОГО ВІЙСЬКОВОГО правління в Уругваї здобули велику перемогу над проурядовими кандидатами у виборах, які відбулися в неділю, 28-го листопада. Понад 1,2 мільйона уругвайців проголосували, щоб вибрати 500 членів із трьох затверджених партій, які виберуть кандидатів на президента у виборах у листопаді 1984 року. Неофіційні дані показують, що опозиційні кандидати центристської партії Блянко здобули 78 відсотків голосів, а проурядові кандидати отримали тільки 9 відсотків голосів. Вибрані кандидати записалися працювати і боротися за швидке повернення демократії.

СЕКРЕТАР ОБОРОНИ КАСПАР ВАЙНБЕРГЕР прибув у понеділок, 29-го листопада до Брюсселю, щоб пояснити своїм колегам з НАТО рішення президента Рональда Регена розмістити ядерні ракети типу МХ. Каспар Вайнбергер заявив кореспондентам, що рішення про розміщення ракет було „критично необхідною частиною програми Президента щодо стратегічного переозброєння“. Коли спитали Вайнбергера про сильну опозицію в Конгресі проти розміщення ракет, він відповів: „Все, що я знаю — це необхідність, а необхідність є дуже велика. Вона повністю основана на зростаючій небезпеці, якій ми мусимо протистояти“.

ЗГІДНО З ОЦІНКОЮ АМЕРИКАНСЬКОЇ розвідувальної служби, Куба після додаткових 2,000 військових і цивільних спеціалістів і дорадників до Нікарагуа від початку цього року. В цей же самий час офіційні представники заявили, що советське постачання військових матеріалів на Кубу було майже таким як у 1981 році, коли Советський Союз вислав понад 66,000 тонн військових матеріалів, що було найбільшою кількістю за останні 20 років.

ПРЕЗИДЕНТ ЛИВАНУ АМІН ГЕМАЕЛЬ формально попросив ЗСА, Францію та Італію збільшити міжнародні сили для збереження миру в Ливані, щоб допомогти ливанському уряду припинити погіршення внутрішньої безпеки в країні.

У 1978 РОЦІ ПОВІТРЯНА РОЗВІДКА, патрулюючи необмежені простори сибірської тайги від можливих пожеж, відкрила одиницю дерев'яних будинків в далекіх і невідоміх місцях глухої тайги. Потім виявилось, що жителями дому були старий Карл Ликов та його донька Агафія, предки яких втекли ще за царя Петра I, майже 300 років тому від переслідування православної віри старого обряду. Предки Ликових втекли в глуху тайгу від нововведень у віру та „цивілізованого“ життя, яке примусово насаджував цар Петро I. Дружина Ликова і два його сини померли.

РЕГЕНА ПРИХИЛЬНО ЗУСТРІЛИ В БРАЗИЛІЇ



Президент Роналд Реген промовляв на летовищі в Бразилії, столиці Бразилії. Біля нього президент Бразилії, Жоао Батіста Фігерейдо.

Бразилія, Бразилія. — Президент Роналд Реген прибув у вікторію вчором до столиці Бразилії, міста Бразилії, щоб зустрітися з державними діячами цієї найбільшої латиноамериканської країни і тим самим зробити свій особистий вклад у покращання відносин між ЗСА і південноамериканським континентом.

На летовищі в Бразилії Президента зустрів президент Бразилії Жоао Батіста Фігерейдо з цілою групою урядових осіб. Обидва президенти обмінялися короткими привітальними промовами, а відтак президент Реген поїхав до палацу над берегом озера, резиденції голови бразилійської держави, де він буде мешкати під час свого перебування в цій країні. Президент Бразилії в цей час буде меш-

кати у сусідньому ранчо. Бразилійські газети повідомляють, що між президентами відбудеться цілий ряд зустрічей та розмов, у які розмови прохотитимуть у „вільній від напруження“ атмосфері. У передовій статті газети „Естадо де Сао Паулу“ під заголовком „Знову на правильному шляху“ писала, що бразилійський уряд „нарешті зрозумів, що країна з нашою економічною і фінансовою уразливістю не може дозволити собі на „великодержавний шовінізм“.

„Із свого боку, — продовжує газета, — північноамериканський уряд нарешті признав, що особливі різниці між Бразилією та іншими країнами Латинської Америки є великою козирною картою“.

В Америці

ФЕДЕРАЛЬНИЙ УРЯД СПОНЗОРУЄ АБО САМ ВЕДЕ понад 50 різних студій-дослідів над так званими „оранжево-складаними“, отруйною речовиною, яка при розпорошенні на лист'яні дерева, кущі і інші рослини позбавляє їх листя, від чого, наприклад, гинели зернові культури. Цей „оранжево-складаний“ застосовували американські війська в Південному В'єтнамі приблизно на 20 відсотках площі, з метою відкрити кривих лівих партизанів. У той час існувало переконання, що отруйне сприскування терену не робить шкоди воїнам. Натомість є протилежні докази і багато воєнних ветеранів, які працювали з цією речовиною або перебували в тих районах, де її застосовували, скаржаться на різні недомогання вже від років, вимагаючи відшкодувань від Уряду за інвалідізацію тощо. Уряд у своєму вивченні цієї проблеми веде масові і дуже докладні лікарські огляди багатьох тисяч воєнних ветеранів з В'єтнамської війни та інтенсивно досліджує цілий ряд з цим пов'язаних інших чинників, аж до лабораторійних дослідів над впливом „оранжево-складаних“ на найдрібніших звірів. Все це коштує понад 100 мільйонів доларів. Перші висновки з цих студій будуть опубліковані в кінці 1983 року.

МІГРАЦІЯ АМЕРИКАНСЬКОГО НАСЕЛЕННЯ з провінції до міст, яка розпочалася була в 90-их роках минулого століття і продовжувалася майже до останнього часу, тепер припинилася, і головний струмінь міграційного руху скерований з міст на провінцію. Зріст населення в сільських районах дуже помітний і продовжує збільшуватися, на що не впливає навіть обмеження федеральних допомог на розбудову нових поселень Адміністрацією в останньому році. Міграція відбудеться на всьому обсязі ЗСА, від Каліфорнії до Нью Гемпширу.

ПРОМОВЛЯЮЧИ ПЕРЕД ПОСАДНИКАМИ міст, зібраними на річній конференції Крайової ліги міст у Лос Анджелесі, президент Роналд Реген, у понеділок, 29-го листопада, закликав посадників більше сполгатися на власні сили, а не числитися на одноразову допомогу від Уряду, що на дальшу мету зовсім не розв'язує проблеми недовгої міської господарки. Президент знову наголосив на потребі відбудови усієї економіки і сказав, що „новий федералізм“ не зник, а живе, і країна є на шляху до поліпшення економічної ситуації, бо і стопа інфляції значно зменшилася і відсотки від позичок капіталу дуже знизилися в останньому часі, що й далі буде продовжуватися.

У ВАШІНГТОНІ КРАЙОВА СЛУЖБА ПОГОДИ передбачає цього року лагіднішу зиму у східній частині ЗСА, ніж звичайно, всупереч думці інших передбачувачів, які твердили нещодавно протилежне, — що ця зима, що надходить, буде суворіша тут, ніж звичайно. На таке оптимістичне передбачення існує прийнятний 55 відсотків, — сказав шеф відділу передбачень погоди цієї установи Доналд Л. Гілман. Також він зазначив, що погода в західній половині Америки буде холодніша, ніж нормально, але це не значить, що там буде надто холодно.

ВІД ДНЯ ГУБЕРНАТОРСЬКИХ ВИБОРІВ НА початку листопада в стейті Ілліной, де переобрано дуже незначною кількістю голосів на наступну каденцію републіканського губернатора Джеймса Р. Томсона, з табору демократичного кандидата на губернатора Адлея Е. Стівенсона, мол., лунають заклики про зловживання під час виборів і домагання перевести перерахунок голосів по сільських районах, де найсильнішим був губернатор Томпсон. Демократи дістали дозвіл від суду на перерахунок голосів, але і републіканці не сидили мовчки. Вони добились дозволу від суду перерахувати виборчі голоси в Чикаго, де якраз А.Е.Стівенсон мав більшість.

Величчя завершення святкування УПА в Бельгії

Після кількох окружних відзначень 40-их роковин УПА в Льеж-Серен, Шатле-Шарлеруа, Ла-Лув'є-р-Стреп, Вам і в Генку, Брюссель був завершеним святкуванням цієї визначної річниці в Бельгії.

У суботу, 30-го жовтня ц.р., точно о другій годині під пам'ятником Незнаного Вояка в Брюсселі, при численній участі нашого громадянства та усієї Бельгії було складено вінок, на якому видніли написи: "Героям України — 1942-1982 — Українці Бельгії".

Голова Святкового комітету мгр О.Коваль вручею йому шаблюку віддав почесно вправивши герою, а відтак тією ж шаблюкою підняв "вічний вогонь", під час якого, як сурмач грав траурну мелодію, а учасники відспівали український національний гімн. На закінчення церемонії старшина від Комітету вогню попросив записати до "Золотої книги", хто і з якої нагоди складає вінок. Від Комітету підписали: О.Коваль, п-і Е.Бачинська, І.Левич-

кий, М.Когут і д-р В.Котляр та почесні гості, президент Інтеркомітету П. де Лянтергер.

Зформований похід на чолі з 13 прапорами рушив до катедри св. Михайла, однієї з найстаріших архітектурних пам'яток у Брюсселі, де о. митрат Іван Кіт у суслуженні отців д-ра Б.Куриласа і Ван Голя та диакона Романа Ковальчука відправив Богослуження наміренні українського народу і жертв УПА. Співав запрошений з Голландії хор під керівництвом проф. Мирослава Антоновича. Це вперше в цій катедрі було українське Богослуження, яке зробило помітне враження на присутніх бельгійців. Відпоручник бельгійського примаса Данієльса, вікарій для імігрантів монсеньор Ван Схонбрук сказав коротке слово, в якому підкреслював значення згадки про загиблих і померлих, що віддали своє життя за батьківщину. Тільки нарід, що не забував про своїх героїв, гідний світлого майбутнього.

Святкова Академія і концерт української пісні відбулися у приміщеннях Культурного Центру в Одергемі. Програму відкрив перший заступник голови ГРУГОБ, у відсутності хворого проф. Зеленого, д-р В.Попович, вказуючи на виконані і політичне значення боротьби УПА під керівництвом великого стратега і відважного лицаря Романа Шухевича — Тараса Чупринки. Боротьба УПА стала надбанням цілого українського народу, а її продовження можливе тільки в об'єднанні всіх українських сил. Текст промови по-французьки відчитала Віра Коваль, а по-фламандськи — Христина Когут.

Візантійський хор відспівав дві могутні пісні: "Прометей" Стеценка і "Дума про Нецая" Д.Сичинського. Потім голова Святкового комітету мгр О.Коваль представив головного промовця генерал-майора і сенатора бельгійського парламенту Роберта Кльоза. Особа генерала є широко відомою через появу його двох книжок (1977 - 1980) "Європа без оборони" і "Ще одне зусилля... третя світова війна". Ці книжки викликали велику дискусію, і генерал мусів зрезигнувати зі своїх постів в НАТО і в бельгійському війську. Він, однак, не вірив своїх поглядів, а перейшов в площину політичної боротьби за реалізацію поставлених цілей. До тих цілей належить озброєння Заходу для успішної оборони перед советською експансією, боротьба за людські і національні права для поневолених народів і постійна інформація для формування спільної свідомості в боротьбі за справедливий лад у світі. Генерал Р.Кльоз увійшов у склад Світового почесного комітету для відзначення 40-ліття УПА, що його заініціював Ярослав Стецько. Учасники свята прийняли промовця гучними оплесками.

Дякуючи комітетові за запрошення виступати на святі, генерал сказав, що вперше йому доводиться виступати серед українців, однак, він повністю солідаризується з борецями за волю України і ставить їх за приклад іншим народам. Перед вільним світом стоїть відповідальне завдання рятувати себе перед московсько-імперією і її сателітами, протидіяти фальшивим пацифістичним рухам на службі того імперіалізму та ширити свідомість про можливість рятунку.

Декорація сцени — образ наступаючої УПА в полум'ях вогню з написом "У боротьбі за волю" та великий портрет хороброго командира УПА і найбільшого дереворити Н.Хачмарського. Пояснення до програми французькою і фламандською мовами давала Віра Коваль.

Национальний славець "Ще не вмерла Україна" прозвучав могутнім акордом голосів і сердець всіх учасників разом із хором. Бельгійська преса подала короткі інформації перед і після Свята УПА з виразним портретом хороброго командира УПА і найбільшого дереворити Н.Хачмарського. Пояснення до програми французькою і фламандською мовами давала Віра Коваль.

Після перерви виступив знову хор Антоновича з трьома піснями: "Гей, браття, опришки" в обробці А.Кос-Анатольського, "Карпати" І.Шамо та "Де срібнотентий Сян плыве" І.Копка. Ці три пісні нагадали місця довголітнього перебування і боїв УПА, викликавши глибоке зворушення у присутніх.

Відтак Ганна Колесник відспівала ще чотири пісні: "Любисток" Г.Китаєстого, "Три поради" І.Шамо, "Каліноньку" та "Люблю я тебе, Україно" М.Костецького. Гучні оплески та вигук "біс" заставили співачку заспівати надто — актуальну в 2000-ліття Києва пісню "Києве мій".

Студент Павло Когут продеклямував "Полум'яні дороги" М.Вереса, присвячені славі УПА.

Потім хор проспівав "Вечірню пісню" К.Стеценка, "Ой, зійшла зоря" в обробці М.Леонтовича та "Закувала та сива зозуля" П.Ніжинського. Сильні овації примусили диригента додати ще браурну пісню-марш "Вже зійшло сонце золоте". Роздачу квітів виконавці програми та подякою виступали серед українців, однак, він повністю солідаризується з борецями за волю України і ставить їх за приклад іншим народам.

Декорація сцени — образ наступаючої УПА в полум'ях вогню з написом "У боротьбі за волю" та великий портрет хороброго командира УПА і найбільшого дереворити Н.Хачмарського. Пояснення до програми французькою і фламандською мовами давала Віра Коваль.

Национальний славець "Ще не вмерла Україна" прозвучав могутнім акордом голосів і сердець всіх учасників разом із хором. Бельгійська преса подала короткі інформації перед і після Свята УПА з виразним портретом хороброго командира УПА і найбільшого дереворити Н.Хачмарського. Пояснення до програми французькою і фламандською мовами давала Віра Коваль.

Национальний славець "Ще не вмерла Україна" прозвучав могутнім акордом голосів і сердець всіх учасників разом із хором. Бельгійська преса подала короткі інформації перед і після Свята УПА з виразним портретом хороброго командира УПА і найбільшого дереворити Н.Хачмарського. Пояснення до програми французькою і фламандською мовами давала Віра Коваль.

Постановка опери „Сватання“ у Клівленді

Хор „Дніпро“, який існує в Клівленді вже понад 25 років та який знайшов у своїх місцевих та поза місцевих виступів, підготував оперу М.Кропивницького „Сватання“. Опера має відбуватися в днях 18-го та 19-го грудня 1982 року в аудиторії при Кайагоа комуніті коледжі у Пармі. Це вже буде друга опера вистава, поставлена хором. Першою музичною виставою хору була опера „Наталка Полтавка“ Миколи Лисенка, виконана понад десять років тому.

Опера „Сватання“, яка відіграла наші народні звичаї та побут, буде вислідом праці хору „Дніпро“ за останній рік. Ця опера на дві дії базована на опері М.Кропивницького „Залюти Софії Мусія“, а також знає як „Пісня в лісах“. Багато праці і терпеливості вкладається в її постановку зі сторони всіх учасників, а

особливо тих осіб, які єспраді відповідальні за її приготування: мгр Е.Садовський, музичний керівник, П.Шокалюк, режисер, М.Комічак, хореограф танців, Т.Белінський-вигодовлення декорацій. Крім членів хору, у виставі також бере участь ансамбль українського танцю „Каштан“, а оркестра доповнює настрій та красу опери. Оперу ставиться виключно місцевими силами.

Вірно, що наше громадянство оцінить цю працю хору та підтримає цей дійсно рідкісний його пошук. Це є небуденна нагода для старших віком громадян повернутися спогадами в рідний побут, а для молодого покоління — запізнатися з ним.

Квитки на виставу можна одержати у поодиноких членів хору у крамниці Руденських, 5432 Стейт Ровд, та при касі.

1. 3.

ПОДЯКА

З волі Всевисьшого відійшов від нас у Вічність по короткій і тяжкій недозі 5-го жовтня 1982 року

наш Найдорожчий

МУЖ, БАТЬКО, ДІДО, БРАТ, СТРИЖКО І ШВАГЕР

бл. п. д-р проф.

ПЕТРО ОРИШКЕВИЧ

Глибоко зворушені вином любові і пошани до Покійного численною участю у всіх похоронних відправах, щиро і щиро дякуємо Родині, Дружам, Приятелям, Знайомим, Представникам організацій, установ і товариств та багатовишній громаді, коли в час найбільшого душевного болю Рідні і Друзі віддали Покійному останню прислугу та поклали наш жаль цимирим словами спідчуття і глибокими ділами. Молимо Всевисьшого про щедрий благодать для всіх.

В першу чергу щиро дякуємо Всевиському о. ТАРАСОВІ ЛОНЧИНІ, Всеч. о. ПЕТРОВІ ШАВЕЛІВІ І Всевиському о. ІВАНОВІ ОРИШКЕВИЧІ (найстаршому братові Покійного) за відслуження Панахида за Парастасом, та Поминальний Служби Божої, та за відправлення Покійного на місцевий цвинтар, а також відслуження там Панахида.

Зокрема щиро дякуємо Всеч. о. ТАРАСОВІ ЛОНЧИНІ, за його повні щирої духовної підтримки і потім ПРОЩАЛЬНІ СЛОВА під час відправи і за зорганізування цілого похорону. Сердечну вдячність висловлюємо ансамблеві хору у особі інж. Петра Крупа з дружиною Соною, д-ра Євгена Гіла, п. Миколи Станіславського, д-ра Ярослава Гелета, п. Нестора Пилипи, п. Д. Божка, п. М. Дражковського і Іларіона Калінівчича, які чудовим мелодичним співом звеличили цілу суму відправ.

Сердечна подяка 78-му ВІДПІЛОВІ СОЮЗУ УКРАЇНОК, які надзвичайними ділами допомогли мені улаштувати численну родину, яка з'їхалася до Вашингтону з далеких сторін відправити Покійного на Вічний Спочинок.

Сердечна вдячність за вінок і кош квітів від Родини, Сусідів, Товаришів бувалої праці, Школи Українознавства і Друзів.

Зокрема СЕРДЕЧНО ДЯКУЄМО за численні-численні Служби Божі за спокій душі Покійного від Друзів з далекої Каліфорнії, Канади і з УСІХ УСЮДІВ куди тільки вістка про його невідання смерті долетіла чи то локально чи з далеких сторін.

Рівнож щиро дякуємо за датки на будівельний фонд церков: св. Тройці зложено \$1,000.00 від окремих жертвodawців; і на будівельний фонд пресв. Родини \$1,500.00 також від окремих жертвodawців (замість квітів на свічку поклали). (Після жертвodawців подана у локальних церковних біюлетенях).

Сердечна подяка п. ТЕОДОРОВІ ЦАРИКОВІ за прощальні слова над відкритою могилкою Покійного від місцевого УККА.

Щиро дякуємо п. Ю. Тим за приготування тризни для 130 осіб в так короткому часі.

Рівнож щиро дякуємо моїм швагрові д-рові ОСИПОВІ ОРИШКЕВИЧІВІ з Брукліну за ведення тризни і за прощальні слова від Родини Покійного.

Дякуємо за прощальні слова на тризні д-рові ЮРІВІ СТАРОСОВСЬКОМУ від місцевого НТШ, як рівнож д-рові ІЛІЯРІОНОВІ КАЛІНІВЧІВІ від НТШ, якого Покійний був членом-кореспондентом через довгі роки; п. д-ра БОГДАНА НОВІ ЯСІНСЬКОМУ за прощальні слова від Школи Українознавства, якої Покійний був організатором і довголітнім директором. Усім учням цієї школи за їх участь у похоронах.

Щиро дяку братанкові Покійному д-рові ЮРІВІ ОРИШКЕВИЧУ за звукову фільмування усіх похоронних відправ, щоби узаколичити могутній настрій співа і набожний настрій.

Ми невимовно вдячні всім Особам, які висловили нам співчуття — особисті, телефонічні та письмові: на ці останні з уваги на велику кількість, одержаних з усіх сторін світу, вибачаюсь, не можемо окремо подякувати. З вдячністю згадуємо тільки від Платової Станції у Вашингтоні, де пластуні вдячні Покійному за його великий вклад в українську наукову скарбницю і закликають, що: д-р Петро Оришкевич ЗАСЛУЖИВ НА ВІЧНЕ ЖИТТЯ у НАШІЙ ГРОМАДІ, бо невтомно працював для добра української молоді, залишив друзів і готові до друку географічні підручники для вжитку молоді у школах Українознавства.

Рівнож щиро дякуємо достойним друзям Начальному Пластунів д-рові ЮРІВІ СТАРОСОВСЬКОМУ з родиною, д-рові Орестові Гаврилюкові з родиною, д-рові Іларієві Калінівчичу з родиною, моїм сусідам Терені і Константину Бені, які прийшли мене потішити в перший день після відходу мого Найдорожчого Мужа у вічність.

Велике спасибі молодим Маркіянові і Борисові Гаврилюкам, що служили вітальним хлопцями на Заупокійній Службі Божій в день похорону.

Я свідомо, що не зможу всім як слід подякувати, чим більше пишу і більше неоцінених добродійств пригадую і починаю бракувати слів. Одні скажу: Нема на світі нічого дорожчого, як щирі друзі.

Щиро і щиро дякуємо Всім за всі добродійства і вибачаюсь, якщо когось попустила.

У глибокому смутку:

ЯРОСЛАВА — дружина
ЯРОМИР — син з дружиною ХРИСТЕЮ
І сином АДРІАНОМ

Добро повертається сторіцею

У сьогоднішньому матеріальному світі тяжко повірити в актуальність цього прислів'я. Однак і сьогодні є люди, які не тільки віряють у повернення сторіцею, але й самі це здійснюють.

Тут в Америці вкорінився гарний звичай святкувати День Подяки.

Це свято дає особливу нагоду подякувати Богові й людям.

Ось декілька днів тому, саме якраз перед Днем Подяки, 12-ий Відділ СУА в Клівленді був приємно вражений подякою, яку можна сміливо назвати стократною. А таким несподіваним стократним платником є Богдан Попадик, який, перебуваючи під час В'єтнамської війни в рядах американського війська, отримав скромний різдвяний подаруночок від 12-го Відділу СУА в Клівленді. Минуло від того часу вже декілька років і, здавалося б, що ніхто такої дрібнички ще до тепер не пам'ятатиме. Однак виявилось, що молодий український ветеран не тільки не забув її, але також вирішив за неї віддячитись. Вручаючи Відділові чек на 150 доларів, він сказав: „Ще для пап, щоб могли далі продовжувати свою корисну працю. Може й цього року пані зможуть вислати когось різдвяний подарунок“.

12-ий Відділ СУА, який існує вже понад 15 років та веде свою працю в різних ділянках, складає щиро подяку Богданові Попадикові за його щедрий дар.

А. Завадівська



Богдан Попадик з часів військової служби.

УКРАЇНСЬКИЙ ІНСТИТУТ АМЕРИКИ

улаштує

ВИСТАВКУ

Я. ГНІЗДОВСЬКОГО

ЧОТИРИ ДЕКАДИ МИСТЕЦЬКОЇ ПРАЦІ
5-го грудня 1982 — 15-го січня 1983 р.

2 East 79th Street • New York, N.Y. 10021
Tel.: (212) 288-8660

Відкриття виставки — неділя, 5 грудня, 4-та год.
Галерея відкрита денно 2-6 по пол.



ФУНДАЦІЯ
УКРАЇНСЬКОГО
ВІЛЬНОГО
УНІВЕРСИТЕТУ
ЗАСЛУГОВЕ НА ВАШУ
ВСЕБІЧНУ ПІДТРИМКУ
UFU Foundation, Inc.
203 Second Avenue
New York, N.Y. 10003

УКРАЇНСЬКИЙ ІНСТИТУТ АМЕРИКИ

влаштує для МОЛОДІ

ТРАДИЦІЙНИЙ АНДРІВСЬКИЙ ВЕЧІР

Субота, 4-го грудня 1982 р., год. 6-та веч., 2 Схід 79-та вул., Нью Йорк, Н. Й.
Вступ для студентів вітальний, для дорослих \$7.50.

Традиційні українські і страви. Ритуал з калитого. Ворожіння: з воском, папером, балабушками і т. д.

Комітет Об'єднаних Українсько-Американських Організацій

міста Нью Йорку, Відділ УККА

влаштує

КОНЦЕРТ

для вшанування визначного українського композитора

о. Кирила Стеценка

з нагоди 100-ліття його уродин та 60-ліття смерті

в неділю, 12-го грудня 1982 року, о годині 2:30 по полудні
в залі Вашингтон Іранг Гай Скул, Іранг Плейс, пом. 181 17 вул., Нью Йорк, Н. Й.

ПРОГРАМА:

Слово про Кирила Стеценка виголосить мистецтвознавець критик ТЕОДОР ТЕРЕН-ЮСЬКІВ. В мистецькій частині беруть участь: Мішанний хор „ДУМКА“, дир. СЕМЕН КОМІРНІЙ • Вокально-музичний ансамбль „ПРОМІНЬ“, дир. мгр БОГДАНА ВОЛЯНСЬКА • АНДРІЙ ДОБРЯНСЬКИЙ — соліст-баритон Метрополітан Опері • Сопрано МАРТА КОКОЛЬСЬКА-МУСІЙЧУК — 6. солістка Ситі Опері. • Відчитання протестної резолюції.

Квитки вступу по 5.00 і 6.00 дол. можна набити в крамниці „АРКА“, „ЕКО“ та при касі.

ПОСТІЙНИЙ СТИПЕНДІЙНИЙ
ФОНД (ПСФ) ім. сл. п.
проф. д-ра КОНСТАНТИНА
САВЧУКА

ФУНДАЦІЯ УКРАЇНСЬКОГО ВІЛЬНОГО УНІВЕРСИТЕТУ
В сороковий день смерті (28-го січня 1981) визначного науковця, студентського, суспільно-громадського і політичного діяча, — шкільні товариші ПОКІЙНОГО, за згодою родини, рішили створити ПОСТІЙНИЙ СТИПЕНДІЙНИЙ ФОНД (ПСФ) його імені. Щорічно тільки із процентів ПСФ ім. д-ра К. Савчука буде призначена одна стипендія для студента чи дослідника історії України або політичних наук. Комісія Фонду в листопаді ц. р. за згодою родини передала до Фонду цю суму згідно з наступними пожертвами:

Савчук, Мирослава \$500.00
мгр Савчук, Марта і Адриан \$500.00
по 100.00 дол. — д-р Боднарчук, Дмитро; Боднарчук, Василь;
д-р Гой, Петро і Лесь; Косоноцький, Володимир і Зінаїда;
д-р Курілюк, Любомир і Дарія; д-р Пучків, Василь і
Марія; Смолинський, Богдан і Татіяна; мгр Хемчик, Стефан і Марія; мгр Шудлюк, Орест і Слава;
по 50.00 дол. — мгр Кобаса, Іван; Костів, Семен і Ірина; Паранюк, Ярослав і Іван;
Інж. Раковський, Роман і Люба \$25.00
по 20.00 дол. — Ганущак, Микола і Стефанія; Ганущак-Сако-
вич, Лариса; Раковський, Ігор і Зіна; Гентіш, Олена;
по 10.00 дол. — Боднар, Стефан; Богай, Дмитро; Вітюк, Іван;
Копчинський, Володимир і Юлія; Науш, Василь і Стефанія;
Пік, Василь; Різник, Лесь.

До сьогодні зібрано 2,215 дол. Цю суму дорожче просимо Товаришів і Приятелів ПОКІЙНОГО своїми пожертвами розбудувати цей ПСФ для ЛЮДИНИ, яка все своє коротке життя працювала і жила для української науки, горіла любов'ю до Батьківщини.

Пожертви просимо надіслати на адресу Фонду цю суму, зазначивши при тому, що це на ПСФ ім. проф. Савчука.

За Комісією ПСФ ім. проф. д-ра Константина Савчука: Зенон Бабюк, Дмитро Боднарчук, Григорій Васильович, Іван Бізар, Василь Пучків, Марта Савчук і Орест Шудлюк.

Ukrainian Free University Foundation, Inc.
203 Second Avenue • New York, N.Y. 10003

Всі пожертви можна відігнати від податку.

Ділимось сумною вісткою з Рідними, Приятелями і Знайомими, що у Львові, на сімдесят шостому році життя відійшла у Вічність українська письменниця.

бл. п.

ДАРІЯ ДМИТРІВНА
МАКОГОН-ПОЛОТНЮК

літературне псевдонім:

ІРИНА ВІЛЬДЕ

ЗАУПОКІЙНЕ БОГОСЛУЖЕННЯ І ПАНАХИДА

за спокій її душі, як також у сорокові роковини смерті її мужа, співосновника пл. кур. „Чорномор'я“, надлісничого, розстріляного німцями в 1943 році в Станіславові,

бл. п.

ІНЖ. ЄВГЕНА ПОЛОТНЮКА

пластова клічка:

„ОЙГЕН“

будуть відправлені в неділю, 19-го грудня 1982 р. в 10:30 год. ранку в парафіяльній церкві св. Йосафата в Трентоні, Н. Дж. при 1195 Дуч Авеню у глибокому смутку:

ГАЛИНА ПОЛОТНЮК-КОСТЮК, сестра і братова
ІВАН РОМАН КОСТЮК, швагер

112 La Clide Avenue, Trenton, N.J. 08618

Замість квітів на свічку покласти у пам'яті нашій Дорогих Спочинилих, складаємо 100.00 дол. на УВАН — Комісію для вивчення і публікації спадщини Володимира Винниченка.

Прихід...

(Продовження зі стор. 2)

взяв був навіть подати руку Федорчуку. Кажуть, що Федорчук цим особливо не переймався, будучи, мабуть, свідомим того, що кінець-кінців не його — Федорчука, — але Шелеста діє у Києві почалися рахуватися... Чейже було ясним, що Никитченко забрав Шелестові не випадково, як і не випадково прислали якраз Федорчука. Прибуття Федорчука до Києва маркувало початок кінця Шелеста і його політики. Щоб не було зайвих непорозуміння, слід відразу зазначити, що Шелест не був ані „українським буржуазним націоналістом“, ані „прихильником націонал-комунізму“. Але він був, без сумніву, своєрідним „українофілом“, а перш усього вважав за доцільне і потрібне опертися на владу в Україні, на українському апараті. Звідси його „мініукраїнізація“, загравання з СПУ, науковцями,

культурними діячами тощо. Звідси теж „Україно, наша радянська“, що її потім вжито як один з обвинувачувальних „аргументів“ проти нього і звідси теж несподом, мимовільна і посередня причастність його до того, що І. Дзюба написав „Інтернаціоналізм, чи русифікація?“

Із Никитченком були у Шелеста особливі відносини, які виходили поза рамки ділових контактів першого секретаря ЦК КПУ з шефом КГБ. Кажуть, що вони просто приятелювали. Никитченко належав до категорії „інтелігентствуючих кагебістів“ і це мало імпонувати Шелестові. Никитченко любив проводити довгогодинні розмови з визначними дисидентами і дозволяв собі не раз навіть на гострішу критику режиму, ніж це робили його співрозмовці, хоч, очевидно, робив це і з оперативних мотивів. У всякому разі, якщо він і не виявляв ентузіазму

для політичного курсу Шелеста в Україні, то принаймні йому не противився. У випадку дисидентів у них теж була своєрідна однаковість розуміння своїх інтересів. Шелест не збирався толерувати рух самооборони, але він був проти ліквідації її при допомозі масового фронтального погрому. В його розумінні такий фронтальний погром „зайво“ розголошував і уводив в забуття ролі і значення дисидентів та примножував серйозні ускладнення і імплікації внутрішньо-політичного і зовнішньо-політичного характеру. Перш усього Шелест був свідомий того, що головну вину за дисидентський рух припишуть у такому випадку йому особисто, як тому, що з одного боку не доглянув у час „загрози“ та допустив до її небезпечного розросту, а з іншого — сприяв якраз її наростанню своєю „українофільською політикою“.

Никитченко був теж проти масового погромицького терору — з політичних і чисто оперативних мірку-

вань. У його розумінні доцільніше було стосуватися обмежений селективний терор в пов'язанні з інтенсивним проникненням та інфільтрацією протирежимного руху, аранжуванням у ньому внутрішніх непорозуміння і конфліктів, фракційних розгорі персправ та скеровуванням його на крутосхили взаємopoжирання та самоліквідації. Є певні показники на те, що Никитченко, наприклад, прив'язував велику вагу спробам розграти особистий і програмний конфлікт між Морозом і Дзюбою, щоб поділити весь рух на „морозівців“ і „дзюбістів“.

З прибуттям Федорчука прийшов інший „стиль“, який і народив сумнозвісну приповідку про те, що „коли в Москві б'ють по пальцях, то в Києві відразу відрубують руки...“ Погромницький терор андроповського-федорчуківського погрому досягнув скоро свого вершка, зокрема після відомої постанови кремлівської олігархії з грудня 1971 року, яка і визначила широкомасштабні операції КГБ проти дисидентів в січні-березні 1972 року. Не треба сумніватися, що в основу стосовного рішення лягли якраз рекомендації і пропозиції самого Андропова. А вони власне, у першу чергу, і визначають дійсні параметри андроповського „лі-

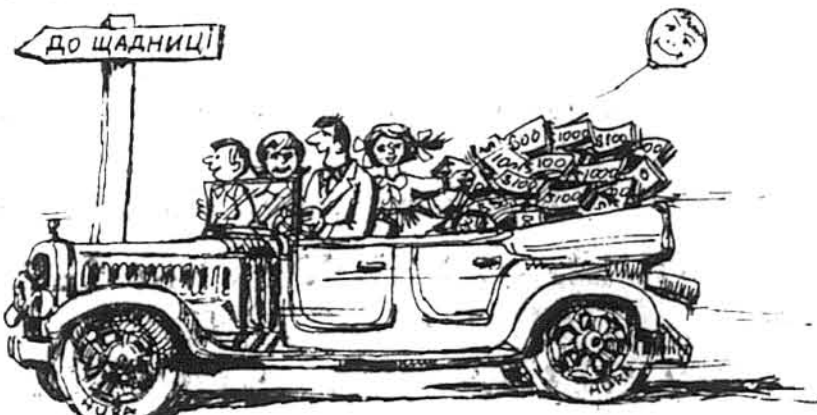
бералізму“ чи „інтелектуалізму“ у всякому разі краще і більше, ніж його орієнтальні килими, псевдоабстрактні образи, джазові плашки чи твори Джекліна Сузанні на його політиках.

І не випадково теж, перебравши агенди Суслова після його смерті, Андропов лише посилює і загострює сучасний курс „ленінської національної політики“, вразно спрямований на повну русифікацію і утворення „єдиного радянського народу“. А тому з перспективи Києва, навіть якщо б правді Андропов вів на своїх стінах не лише перські, але й карпатські килими, захоплювався не лише джазом і циганською музикою, але й українським гопаком, випивав не тільки „скач“ і французький коньяк, але й „перічку“, та вчитувався не лише в Джекліна Сузанні, але й у Ліну Костенко (чи й Емму Андієвську), його прихід до влади і тоді не віщував би нам нічого доброго.

„Гірчиця по обіді“

У статті Анатолія Камінського п. з. „Прихід Андропова — з кийської перспективи“ („Свобода“ ч. 227, 1-го грудня ц. р.) треба читати: „Все, однак, було вже „гірчицею по обіді“... Бо в той час Андропов мав уже задоволення і гарантії від Устінова як у своїй, так у їхній справі“...

ЧОМУ ВАМ НОСИТИСЯ З ГРІШМИ



КОЛИ МОЖНА ВІДЧИНИТИ ЧЕКОВЕ КОНТО в УКРАЇНСЬКІЙ ЩАДНИЦІ

ЧЕКОВЕ КОНТО У НАС ПЛАТИТЬ ВАМ ДИВІДЕНДУ ПОСИЛАЄТЕ ДЕПОЗИТИ ПОШТОЮ ОПЛАЧЕНОЮ ЩАДНИЦЕЮ.

UKRAINIAN SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION

години урядування:

1341 Lindley Avenue
Philadelphia, Pa. 19141
(215) 329-7080

Понеділок-четвер 9-3
П'ятниця 9-7
Субота 9-12

СПЕЦІАЛЬНА НАГОДА ДЛЯ ЧЛЕНІВ УНСОЮЗУ: ПОДВОЙТЕ СВОЄ ЖИТТЬОВЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ БЕЗ ЛІКАРСЬКИХ ОГЛЯДИН!

ХТО МОЖЕ ПОДВОЙТИ СВОЄ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ?

Всі теперішні члени УНСоюзу у віці 0 до 65 років.

ЯКИЙ ПЛАН ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ МОЖНА ВИБРАТИ?

У віці 0 до 60 років можна вибрати один із планів життєвого або вивільнювального забезпечення.

У віці 61 до 65 років тільки грамоти на ціле життя класу W.

ЯКІ ВКЛАДКИ ТРЕБА БУДЕ ПЛАТИТИ?

Висота вкладок за ці нові грамоти буде відповідна до вибраної класи та теперішнього віку члена.

НА ЯКУ СУМУ МОЖНА НАБУТИ ГРАМОТУ?

На суму рівну теперішньому забезпеченню члена в УНСоюзі, або меншу. Мінімальна сума, що її можна набутти, це \$1,000.

ЧИ ТРЕБА ПРОХОДИТИ ЛІКАРСЬКІ ОГЛЯДИНИ?

Аплікації приймає Головна Канцелярія УНСоюзу без лікарських оглядин. Тільки у випадку ствердження недовіри члени УНСоюзу може зажадати доповнення аплікації вислідом лікарських оглядин.

Увага! З цієї нагоди можна скористати тільки до 31-го ГРУДНЯ 1982-го року

В справі цього забезпечення просимо звертатися до секретарів Відділів УНСоюзу. Коли бажаєте одержати аплікації та додаткові інформації про це забезпечення з Головної Канцелярії УНСоюзу, перешліть свою адресу (по-англійськи) до

UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION
P.O. Box 17 a ■ Jersey City, N.J. 07303

(Ім'я та прізвище)

(Число дому та вулиця)

(Місцевість, стейт чи провінція, поштовий код)

ПРАЦЯ для ДИРИГЕНТА

Управа Української Православної Катедрі
СВ. ВОЛОДИМИРА в ПАРМІ, Огайо
пошукує ЦЕРКОВНОГО ДИРИГЕНТА для хору.
Платня і час початку праці за домовленням.

St. Vladimir's Ukrainian Orthodox Cathedral
5913 State Rd. • Parma, Ohio 44134 • (216) 886-1528



Слухайте
РІДНІ АКОРДИ
УКРАЇНСЬКУ РАДІОПЕРЕДАЧУ
з радіостанції WPOW — 1330 AM
з Нью-Йорку кожного четверга
о год. 7-й веч.

WRITE FOR OUR NEW CATALOGS

UKRAINIAN RECORD CATALOG, designed for your listening pleasure, consists of L.P.s, cassettes and 8 tracks.

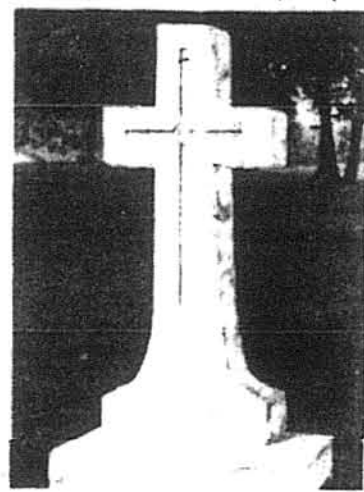
SPECIAL GIFT LIST, for holiday and year around gift giving, which is filled with lovely and unusual gifts. Christmas cards sold in boxes and singly.

WRITE or VISIT

HANUSEY MUSIC & GIFTS

244 W. Girard Ave. ■ Philadelphia, Pa. 19123 ■ (215) 627-3093
OPEN: Monday to Friday 10-6, Saturday 10-4
Sundays from Thanksgiving to Christmas 10-4

Тел.: (201) 246-0549 (Office and residence) або (201) 469-6288



SOUTH BOUND BROOK MONUMENT CO.

Власник Ю. БЕЗСОНІВ

• Авторизовані репрезентанти, виконавці гранітних робіт пам'ятники Тарасові Шевченкові у Вашингтоні.

• Приймаємо замовлення й ставимо гранітні й мармурові пам'ятники, меморіали, статуї, різнож у бронзі, огорожі й півні на всіх цвинтарях.

Office and Residence:

Box 445 A, Cedar Grove Rd., Somerset, N.J. 08873

(напроти „Українського Села“, у віддалі 3-ох хвилин від Церкви-Пам'ятника)

Mailing Address:

127 Main Street, So. Bound Brook, N.J. 08880
P.O. Box 316, So. Bound Brook, N.J. 08880

Після балю...

(Закінчення зі стор. 2)

надто гомінкої оркестри „Темпо“ маршувала, танцювала й бавилася на протязі п'яти годин у уютній аудиторії Св. Йосафата, прикрашеній „Пегазом“ поліційного Петра Андрусєва (його вдова Наталія була приязна на балі) та дотепними картинами несприятельного на балі Романа Васи-лишина.

Усе проходило справно і без зайвого перенапруги, за що подбали організатори, ідейні пані (знову ж такі пані, а не панове) зі СФУЖО під проводом Марії Харини й ред. Ольги Кузьмович зі СФУЖА, аранжери балю Тамара Петришин-Фаріон і Роман Кнігницький та члени журі: Рома Прийма-Богацька, Слава Геруляк, Стефанія Чаплінська, Євген Левицький, Петро Федінський і Степан Рожок

які без зайвих суперечок вибрали кращою балю представницю пластового журналу „Юнак“ Андріану Гаврилюк, кніжниками — Орісією Грішів, представницю журналу „Наше Життя“ Катерину Марту Росолу, представницю тижневика „Шлух“. Представницю щоденника „Америка“ Любу Віру Матківську відзначено в галузі тенісового спорту, а представницю щоденника „Свобода“ Оленку Геймур — за досягнення в галузі оперного співу й музики. Всі обрані й відзначені молоді дівчата отримали іконки й книжки СУК „Провидіння“, книжки від Українського Народного Союзу та нагороди від Українського Братського Союзу, а королівна й князівни — мистецькі картини й кераміку, що їх пожертвували Стефа-

нія Бернадін і Марія Тамар-ська.

Ні, нехай кожний думає своє, але такі імпрези як оце вже десятий ювілейний Балю. Преси мають вже свою традицію і дай Боже, щоб вони продовжувалися і в майбутньому, на славу, для добра й на пожиток нашої молоді, що має прийти нам, підоптанним віком та втомленим на всякого роду „народних загумінках“ на зміну. Бо саме такі заложення покладали в основу влаштування щорічних балів преси ті члени СФУЖО й СФУЖА, що ще не зовсім схилили свої прапори.

У радісній надії, що так станеться, хоча й з великим смутком що „так скоро проминула ніч“, розходилися розбавлені гості і захопані паридомом, готуючись вже заранки до виступів на черговому балі в 1983 році

(юно)

Стежками...

(Продовження зі стор. 2)



На відвідинах у Патріарха: У першому ряді — Блаженніший Патріарх із д-ром П. Гомі. У другому ряді (зліва): Христия Карп'як, Лідія Жук, Роксоліна Савчак, запрошений гість, Петро Зінко, Богдан Романюк, Роксана Гнатейко, Ірена Щерба, Анна Почтар, Світлана Волошко.

прогулянку в Піреней, щоб побачити не лише красу гір, але й подивлятися з віддалі й красу Льорду.

Наступна зустріч нашої мандрівки — це Женєва — місце осідку Ліги Націй. Швайцарія знала з краси своїх засніжених мальовничих Альп... Хоч ми там перебували лише два дні, однак мали щастя побачити святочне відзначення Дня Незалежності в одній, високопозначеній місцевості Валларієс... Переходили ряди швайцарців у своїх специфічних строях, а далі йшли удекоровані підводи, а час від часу, групи швайцарців, маршуючи, грали на своїх національних інструментах, схожих зовсім на наші гуцульські трембіти.

Після Швайцарії, звиділи частину Австрії, а саме: Інсбрук, Зальцбург, як також замок короля Людвіка II „Нойшванштайн“, фантастичний своєю красою, положенням та історичним минулим.

Наша мандрівка по Європі закінчилася у Мюнхені. Там наша група відбула двотижневий курс в Українському Вільному Університеті, слухаючи викладів про „Слов'янську культуру й цивілізацію“. Скористали багатьо з цих викладів, бо вони поширили наше знання з ділянки української праісторії.

По викладах ми кожного дня оглядали Мюнхен та недалекі його околиці. Були в знаному концертній залі таборі Дахау, де за часів Гітлера, німці розстріляли та спалили в крематоріях мільйони невинних людей... Ці місця в Дахау й крематоріями роблять дуже пригніблююче враження...

Були й на могилі сл. п. Степана Бандери, який згинув в Мюнхені з рук більшовицького агента.

Не забули ми оглянути й ті місця, де в 1976 році, вміли, відбувалася Світова Олімпіада. Були й в німецькому музеї-та замку Німфенбургу.

Увечері, в передостанній день нашого перебування в Мюнхені, наш гурток пішов до одного з найкращих ресторанів на прощальний вечір.

Сумно було мені покидати Мюнхен та Європу з її пам'ятками давноминутих культур...

Ця мандрівка по Європі буде для мене немов чарівним сном, який вкінці здійснився, та залишиться найкращим спомином мого життя!

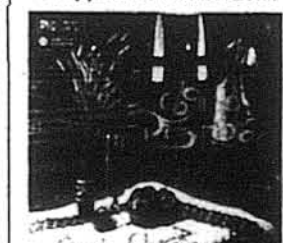
Станіслав Людський-ДОСЛІДЖЕННЯ, СТАТТІ, РЕЦЕНЗІЇ

„Музична Україна“ 1973

Ціна: \$16.00 з пересилкою. Мешканці стейту Нью-Джерсі зобов'язані 5% стейтвого податку.

SVOBODA BOOK STORE
30 Montgomery Street
Jersey City, N.J. 07302

РІЗДВЯНА ПЛАТІВКА



Можна набутти у всіх українських крамничках! Приймаємо поштово замовлення! Висилайте \$8.98 (чек/моні ордер) від платіжника — таємний плюс \$1.00 за пересилку). ЗАМОВЛЯЙТЕ:

YEYSHAN RECORDS
3207 Beaubien E.
Montreal, Que., Canada
H1V 1H6

РІЗНЕ

АДВОКАТИ

у справах еміграції міжнародного засуду, контракти. Сертифікати праці, зелені картки заможання, громадянство. Говоримо плінно по-англійськи, єспанськи, грецьки, югослав'янськи, італійськи і по-сімськи, даром консул'тації, поміркуємо ціни. Нью-Джерсі, Нью-Йорк, Коннектикут, Греція і Тайланд. Ліцензований адвокат з дозволом формування бізнесу.

U.S.A. HELLAS INTERNATIONAL
208 Ruff Avenue
Pelham Park, N.J. 07650
(201) 944-2770-1

(24 години: 6 днів в тижні). 10 хвилин від George Washington Bridge.

ДЕРМАТОЛОГ

J. BARAL, M.D.

245 East 63rd Street
New York, N.Y.
Tel.: (212) 355-2828

Лікування всіх шкірних і венеричних хвороб, пересадження волосся. Приймаємо тільки за попереднім домовленням. Говоримо також по-польськи і по-німецьки. Приймаємо Medicare.

ОСОБИ НА ФОТО

На знімці, поміщений у „Свободі“ з 13-го листопада ц.р. враз з вісткою про відзначення 6-ої річниці УГТ в Нью-Йорку, крім ген. Петра Григоренка є ще д-р Альберт Кіпа і Володимир Багрий. — Ред.

ЗБОРИ ВІДДІЛІВ УНС

НЕДІЛЯ,
12-го ГРУДНЯ 1982 р.

Фінкскіл, Па. Річні збори Б-ва св. ап. Петра і Павла 321-Віда. в парфальній залі. На порядку нарад: звіти та вибір урядовців Відділу на 1983 рік. Проситись всіх чл. прибути та вірватися при цій нагоді належні вклади за цей рік. — Ів. Підгайний, предс., М. Лісовський, кас., Д. Цюк, секр.

Дітройт, Миш. Річні загальні збори Т-ва ім. гет. Ів. Мазепи 183 Віда. о год. 1-й по пол. в залі УНДому при 4655 Мартін вул. На порядку нарад: звіти Управи, К. Комісії і делегатів до Установ, дискусія над звітами і вибір нової Управи на 1983 р. Якщо на означену годину не явиться відповідна кількість чл., збори відбудуться о годубу пізніше, без огляду на кількість присутніх. Всіх членів запрошуємо до участі. — Д. Кошильовський, гол., П. Залуга, фін. секр., Б. Фльорчук, рек. секр., Анна Лісіца, касир.

НЕДІЛЯ,
19-го ГРУДНЯ 1982 р.

Карнегі, Па. Річні збори Т-ва ім. Ів. Франка 481-й Віда. відбудуться 19-го грудня. На порядку нарад: звіти та вибір урядовців на 1983 рік. — Гелен Возняк, секр.

REAL ESTATE

Голлівуд, Каліфорнія

НА ПРОДАЖ
З НОВИ МОДЕРНІ
TOWNHOUSES

Ціна доступна, низький заведок та позика 10%
Інформація дає власник.
Тел.: (213) 663-3783

Мілбурн, Н. Дж.

Однородинний, 6 кімнатний дім, газове опівання, гараж на 1 авто, площа 60 x 150. Гарна околиця, вигідний доїзд потягом до Нью-Йорку. Ціна \$110,000.

REALTOR "DESNA"
(201) 399-3000

FUNERAL DIRECTORS

Richard H. Burnadz

УКРАЇНСЬКИЙ
ПОГРЕБНИК
McNERNEY BURNADZ
FUNERAL HOME

371 Lakeview Avenue
CLIFTON, N.J.
Phone: (201) 772-1880

R.H. Burnadz — J.J. Mcnerney
Funeral Directors

Chapels available throughout the Metropolitan Area.

ПЕТРО ЯРЕМА

УКРАЇНСЬКИЙ
ПОГРЕБНИК

Займається похоронами в БРОУН, БРООКЛІН, НЬЮ-Йорк і ОКОЛИЦЯХ

КОНТРОЛЬОВАНА
ТЕМПЕРАТУРА

Peter Jarema

129 EAST 7th STREET

NEW YORK, N.Y. 10009

(212) 674-2568